

# Содержание

---

1. Введение .....	9
2. Краткие сведения о рассматриваемом произведении и его авторе...	18
3. Краткий обзор литературы .....	24
4. Классификация словосочетаний в древнекитайском языке на материале «Мэн-цзы» .....	37
5. Построение деревьев предложений, заимствованных из текста «Мэн-цзы», для описания особенностей их синтаксической структуры .....	54
6. Предложения с топиковой структурой в древнекитайском языке на материале канонического трактата «Мэн-цзы» .....	70
6.1. Общие положения .....	70
6.2. Классификация основных типов предложений с топиковой структурой в древнекитайском языке .....	80
6.3. Задания для закрепления темы «Топикализация в древнекитайском языке» .....	86
7. Предложения с топиковой структурой в современном русском языке .....	92
7.1. Доказательство существования предикативных словосочетаний в русском языке .....	95
7.2. Классификация предложений с топиковой структурой в современном русском литературном языке .....	103
7.3. Сопоставление характерных типов предложений с топиковой структурой в современном русском и древнекитайском языках .....	110
8. Синтаксический анализ на уровне словосочетаний фразеологизмов типа чэньюй, заимствованных из канонического трактата «Мэн-цзы» .....	120

9.	Тема-рематические структуры древнекитайского языка на материале трактата «Мэн-цзы».....	128
9.1.	Общие сведения о теории актуального членения .....	128
9.2.	Тема-рематические прогрессии применительно к описанию структуры сверхфразовых единств древнекитайского языка на материале избранных фрагментов «Мэн-цзы».....	130
9.3.	Сверхфразовые единства, образованные комбинированным способом.....	149
9.4.	Направления связности и способы ее выражения в древнекитайских текстах .....	152
9.5.	Задания для выработки навыков самостоятельного анализа связности фрагментов на древнекитайском языке .....	166
10.	Классификация предложений древнекитайского языка по структуре.....	169
10.1.	Классификация структурных типов простых двусоставных предложений древнекитайского языка.....	169
10.2.	Классификация структурных типов сложных предложений с равноправными отношениями между частями.....	186
10.3.	Классификация структурных типов сложных предложений с неравноправными отношениями между частями.....	190
10.4.	Сложные предложения с разными видами связи .....	197
11.	Изобразительно-выразительные средства древнекитайского языка на материале канонического трактата «Мэн-цзы».....	200
11.1.	Параллелизм .....	200
11.2.	Прочие фигуры речи .....	222
11.3.	Тропы.....	238
11.4.	Задания для выработки навыков самостоятельного анализа изобразительно-выразительных средств в древнекитайских текстах .....	253
12.	Семантический анализ избранных фрагментов канонического трактата «Мэн-цзы» .....	257
12.1.	Основные темы, поднимаемые в каноническом трактате «Мэн-цзы».....	257
12.2.	Сопоставление философских положений Мэн-цзы со взглядами других мыслителей Древнего Китая и христианским мировоззрением .....	281
12.3.	Задания по сравнению философских положений Мэн-цзы со взглядами прочих мыслителей .....	299

13. Некоторые часто употребительные служебные слова древнекитайского языка на материале канонического трактата «Мэн-цзы» .....	310
13.1. 之 zhī .....	312
13.2. 也 yě .....	322
13.3. 而 ér .....	326
13.4. 以 yǐ .....	331
13.5. 者 zhě .....	335
13.6. Задания для выработки навыков самостоятельного анализа наиболее часто употребительных служебных слов древнекитайского языка на материале канонического трактата «Мэн-цзы» .....	342
14. Задания для выработки навыков самостоятельного лексико-грамматического и семантического анализа древнекитайских текстов на материале канонического трактата «Мэн-цзы» .....	353
14.1. Лексические единицы древнекитайского языка .....	353
14.2. Словосочетания древнекитайского языка .....	364
14.3. Предложения древнекитайского языка .....	368
14.4. Сверхфразовые единства на древнекитайском языке .....	374
14.5. Изобразительно-выразительные средства древнекитайского языка .....	378
14.6. Семантический анализ избранных фрагментов «Мэн-цзы»; сравнение их с другими источниками .....	385
15. Примеры выполнения сложных заданий .....	398
<i>Литература</i> .....	428
<i>Summary</i> .....	446

# Contents

---

1. Preface .....	9
2. Brief information about the text “Mèng-zǐ” and its author .....	18
3. A brief review of the literature .....	24
4. Classification of phrases in Old Chinese based on “Mèng-zǐ” .....	37
5. Drawing sentence trees to describe the syntactic structure of Old Chinese sentences .....	54
6. Sentences with topic-comment structure in Old Chinese .....	70
6.1. General provisions .....	70
6.2. Classification of the main types of sentences having topic-comment structure in Old Chinese .....	80
6.3. Tasks to improve skills in such topic as “Topicalisation in Old Chinese” .....	86
7. Sentences having topic-comment structure in modern Russian.....	92
7.1. Proof of the existence of Subject-Predicate phrases in Russian.....	95
7.2. Classification of sentences having topic-comment structure in the modern Russian literary language.....	103
7.3. Comparison of the characteristic types of sentences with topic- comment structure in the modern Russian and Old Chinese languages.....	110
8. Syntactic analysis of phrases of phraseological units, such as 成语 chéngyǔ, borrowed from “Mèng-zǐ” .....	120
9. Theme-rheme analysis of discourses in Old Chinese based on “Mèng-zǐ” .....	128
9.1. Overview of the Theme-Rheme progression theory .....	128
9.2. Theme-Rheme progression theory applied to the description of the structure of Old Chinese discourses.....	130
9.3. Discourses formed by the combined method .....	149
9.4. Directions of cohesion and its ways of expression in Old Chinese texts on the material of “Mèng-zǐ” .....	152
9.5. Tasks to develop the skills of analyzing cohesion devices in fragments in Old Chinese.....	166

10. Structural Classification of Old Chinese sentences.....	169
10.1. Structural Classification of simple Old Chinese sentences.....	169
10.2. Structural Classification of complex sentences with equal relations between their parts.....	186
10.3. Structural Classification of complex sentences having unequal relations between their parts.....	190
10.4. Complex sentences with different types of linking.....	197
11. Analyses of the rhetorical means of Old Chinese.....	200
11.1. Parallelism.....	200
11.2. Other figures of speech.....	222
11.3. Tropes.....	238
11.4. Tasks to develop the skills of analyzing rhetorical means used in Old Chinese discourses.....	253
12. Semantic analysis of selected fragments of “Mèng-zǐ”.....	257
12.1. Main topics raised in “Mèng-zǐ”.....	257
12.2. Comparison of philosophical views of Mencius with the opinion of other thinkers of Ancient China and the Christian worldview.....	281
12.3. Tasks comparing philosophical positions of Mencius with the views of other thinkers.....	299
13. Some frequently used function words of Old Chinese.....	310
13.1. 之 zhī.....	312
13.2. 也 yě.....	322
13.3. 而 ér.....	326
13.4. 以 yǐ.....	331
13.5. 者 zhě.....	335
13.6. Tasks to develop the skills of analysing the most commonly used function words of Old Chinese.....	342
14. Tasks to develop the skills of lexical, grammatical and semantic analysis of Old Chinese texts on the material of “Mèng-zǐ”.....	353
14.1. Lexical units of Old Chinese.....	353
14.2. Phrases of Old Chinese.....	364
14.3. Sentences of Old Chinese.....	368
14.4. Discourses of Old Chinese.....	374
14.5. Rhetorical means of Old Chinese.....	378
14.6. Semantic analysis of selected fragments of “Mèng-zǐ” and their comparison with other literary sources.....	385
15. Examples of solving complex tasks.....	398
<i>Bibliography</i> .....	428
<i>Summary</i> .....	446

*Светлой памяти  
Григория Александровича Ткаченко  
посвящается*

# 1. Введение

---

Настоящая монография продолжает серию из четырех книг<sup>1,2,3,4</sup>, поэтому ее можно считать в какой-то степени итоговой работой. Главная цель автора состоит в том, чтобы передать читателю основные принципы анализа древнекитайских текстов. Автор знаком с мнением о том, что самое главное — это уметь выполнять качественный перевод с древнекитайского языка на русский. Качественный перевод гарантирует нам то, что мы поняли текст первоисточника. Это утверждение будет лучше перефразировать следующим образом: «Перевод с древнекитайского языка на русский весьма важен. Однако качественный перевод должен опираться на лингвистический анализ текста первоисточника». Именно такому анализу и посвящена настоящая работа. Автор уверен в том, что владение лингвистическим анализом позволит выполнять более корректный перевод древнекитайских текстов, а также лучше понимать их смысл. При этом мы будем выполнять два вида анализа текста «Мэн-цзы»: а) формальный и б) семантический. Формальный анализ будет выполняться двумя методами: 1) анализ по непосредственным составляющим; 2) актуальное членение. Анализ по непосредственным составляющим (разбор на уровне словосочетаний) мы будем использовать для словосочетаний и предложений,

---

<sup>1</sup> *Скворцов А. В.* Классический китайский язык: синтаксический анализ словосочетаний, стихотворных строк и предложений, а также перевод на русский язык: монография. М.: ИД ВКН, 2020.

<sup>2</sup> *Скворцов А. В., Кондратова Т. И.* Анализ параллелизма и перевод на русский язык избранных танских стихотворений. Монография. М.: ИД ВКН, 2021.

<sup>3</sup> *Скворцов А. В.* Построение деревьев предложений на русском, английском, современном китайском и древнекитайском языках. М.: ИД ВКН, 2021.

<sup>4</sup> Анализ избранных новелл произведения «Ляо чжай чжи и» на практических занятиях по дисциплине «Основы классического китайского языка вэньянь»: учебное пособие для студентов факультетов иностранных языков педагогических вузов / А. В. Скворцов. М.: ИД ВКН, 2021.

а также для морфемного разбора двусложных лексем древнекитайского языка, образованных грамматическим способом. Актуальное членение мы будем использовать применительно к сверхфразовым единствам на древнекитайском языке.

Семантический анализ избранных фрагментов Мэн-цзы будет выполняться в простейшем виде. Мы проклассифицируем избранные фрагменты этого произведения по их тематике и сравним положения Мэн Кэ со взглядами других древнекитайских философов и христианским мировоззрением.

Пытливый читатель уже спешит задать свой коварный вопрос: «Вы пишете монографию... об анализе языковых единиц. Какое отношение анализ имеет к высокой науке? Это все упражнения методического характера. Нам стыдно читать работы, не имеющие прямого отношения к науке».

Сомнения подобного рода не вызывают у автора ни малейшего беспокойства. Дело в том, что оба упомянутых выше метода появились достаточно поздно, только в середине XX века. Эти методы являются научными. И овладеть ими не так просто. Метод анализа по непосредственным составляющим разработан крупнейшим ученым Ноамом Хомским в 1957 году. Основные принципы этого анализа на материале английского языка изложены им в работе «Синтаксические структуры»<sup>1</sup>. В настоящей работе деревья предложений будут строиться не в виде графа, а от малого к большому с использованием прямоугольных схем. Подобный анализ в свою очередь будет опираться на знание классификации словосочетаний древнекитайского языка.

В основе анализа сверхфразовых единств будет лежать второй формальный метод исследования — актуальное членение. Теория актуального членения разработана в трудах представителей Пражской лингвистической школы В. Матезиуса<sup>2</sup> и Ф. Данеша<sup>3</sup>. В 1974 году Ф. Данеш в своей работе «Функциональная структура предложения и организация текста» вывел три основные тематиче-

---

<sup>1</sup> Chomsky N. Syntactic structures. Hague: Mouton, 1957. P. 27.

<sup>2</sup> Матезиус В. О так называемом актуальном членении предложения / пер. с чешск. // Пражский лингвистический кружок. М.: Прогресс, 1967. С. 239–245.

<sup>3</sup> Danes F. Functional Sentence Perspective and the Organization of the text // Papers on Functional Sentence Perspective. Praha, 1974.



ские прогрессии — формулы, описывающие структуру сверхфразовых единств. Эти формулы подходят для описания сверхфразовых единств, написанных на языках абсолютно разных типов. Древнекитайский язык не является исключением из этого правила. Некоторые синологи сомневаются в возможности применения теории актуального членения к анализу СФЕ, написанных на древнекитайском языке. К ним, в частности, относится Пэн Цзицзюнь (彭吉军)<sup>1</sup>. Теоретическая ценность настоящей работы состоит, в частности, в том, что она показывает, что термины «тема» и «рема» полностью применимы к текстам на древнекитайском языке. Текст «Мэн-цзы» строго следует всем положениям теории актуального членения. Кроме того, для вычленения темы и ремы из отдельных предложений мы будем использовать анализ на уровне словосочетаний от малого к большому. Завершающий этап такого анализа заключается в том, что предложение автоматически распадается на группу подлежащего, которая соответствует теме, и группу сказуемого, которая соответствует реме.

По сравнению с работой Ф. Данеша в настоящей книге будет использоваться большее количество тематических прогрессий. Изменится и объект исследования. В его качестве будут выступать сверхфразовые единства, заимствованные из текста «Мэн-цзы». Тема и рема из отдельных предложений будут вычленяться с помощью анализа по непосредственным составляющим, а не с помощью понятий «известное (данное)» — «новое», в основе которых лежит семантический критерий, на который очень часто невозможно опираться. Дело в том, что тема часто содержит так называемое «новое», а рема — «старое». Это относится, в частности, к тема-рематическим прогрессиям с постоянной ремой, которые соответствуют следующей формуле:

$$\begin{cases} T_1 & R \\ T_2 & R \\ T_3 & R \end{cases}.$$

<sup>1</sup> Пэн Г. Джун. «*Лунь-цзы*» 话题结构研究: [博士学位论文]. 武汉: 华中科技大学, 2011.

Семантический критерий также оказывается неприемлемым в вопросительных предложениях типа «Кто | стучится в дверь ко мне?». В этом предложении в качестве темы выступает лексема «кто», в качестве ремы — оставшаяся часть предложения. В этом случае тема является фокусом высказывания и содержит как раз «новое».

Тема соответствует известному, а рема — новому в сверхфразовых единствах, образованных цепным способом.

Еще раз повторим, что конечный этап актуального членения — установление тема-рематической прогрессии (проще говоря, формулы), которой соответствует структура анализируемого нами сверхфразового единства. Эти формулы являются ядром теории актуального членения и подходят для описания большого количества сверхфразовых единств, написанных на языках самых разных типов.

В настоящей работе актуальное членение сверхфразовых единств является начальным этапом анализа связности фрагментов на древнекитайском языке. Анализ связности помогает лучше понять семантические связи в сверхфразовых единствах, что очень важно для выполнения корректного перевода с древнекитайского языка на русский.

Заметим, что актуальное членение сверхфразовых единств может быть использовано для их семантического анализа, что демонстрируется в работе А. В. Скворцова<sup>1</sup>.

Теоретическая ценность настоящей монографии также заключается в том, что мы выполним классификацию предложений русского литературного языка, имеющих топиковую структуру, и докажем наличие в русском языке предикативных словосочетаний.

Чтобы не утомлять читателя, намеренно не станем вдаваться в дальнейшие подробности, считая наш ответ достаточным. Заметим, что настоящая монография имеет очень яркую практическую направленность. Одна из ее целей состоит в том, чтобы передать читателю знания, навыки и умения, необходимые для выполнения лингвистического анализа текстов на древнекитайском языке. Та-

---

<sup>1</sup> Скварвал佐夫 阿尔谢尼 (阿尔森)。主述位推进理论在对文言语篇分析中的应用。现代语言学, 2018, 6 (5) : 791–804.

кой анализ позволит лучше понимать структуру различных языковых единиц и смысл произведений, позволит читателю при определенном упорстве начать читать между строк. После знакомства с настоящей работой читатель сможет ответить на ряд вопросов, а также выполнить задания, сформулированные ниже.

- 1) В чем заключается секрет красноречия Мэн-цзы?
- 2) Почему текст «Мэн-цзы» крепко шит?
- 3) Почему текст «Мэн-цзы» может нагнать скуку на читателя, тогда как танские стихи ничего подобного не вызывают? В чем заключается главное отличие параллелизма «Мэн-цзы» от параллелизма танских стихотворений?
- 4) В чем заключается разница между следующими терминами: «подлежащее» / «сказуемое» и «топик» / «комментарий»; «топик» / «комментарий» и «тема» / «рема»; «подлежащее» / «сказуемое» и «тема» / «рема»? В чем состоит разница между локальным и глобальным подлежащим (сказуемым)?
- 5) Укажите маркеры окончания топика и маркеры начала комментария в древнекитайском языке.
- 6) В чем заключается недостаток анализа на уровне словосочетаний? Каким видом анализа его следует сопровождать?
- 7) Как связаны между собой актуальное членение сверхфразовых единств и анализ по непосредственным составляющим от малого к большому?
- 8) Что означают словосочетания «от малого к большому» и «от большого к малому»?
- 9) Какие способы усложнения синтаксической структуры предложения доминируют в тексте «Мэн-цзы»?
- 10) Укажите фрагменты «Мэн-цзы», характеризующиеся:  
а) стремлением к лаконизму; б) стремлением к усложнению синтаксической структуры предложения.
- 11) Какие типы словосочетаний доминируют в тексте «Мэн-цзы»? Какие типы словосочетаний используются весьма редко? Какие типы словосочетаний существуют в современном китайском языке и отсутствуют в древнекитайском?

- 12) Составьте классификацию двусоставных предложений древнекитайского языка на материале канонического трактата «Мэн-цзы».
- 13) Составьте классификацию сложных предложений древнекитайского языка на материале канонического трактата «Мэн-цзы».
- 14) Составьте классификацию словосочетаний древнекитайского языка на материале канонического трактата «Мэн-цзы».
- 15) Составьте классификацию параллельных словосочетаний древнекитайского языка на материале канонического трактата «Мэн-цзы».
- 16) Каким недостатком обладает параллелизм текста «Мэн-цзы» по сравнению с параллелизмом, характерным для новелл произведения «Ляо чжай чжи и»? Ответ поясните конкретными примерами.
- 17) В чем состоит главное отличие предложений с топиковой структурой от подлежащих?
- 18) Чем объясняется большое разнообразие предложений с топиковой структурой в древнекитайском языке? Какая структура стоит за этим внешним разнообразием?
- 19) Для языковых единиц какого уровня (уровней) характерен параллелизм в тексте «Мэн-цзы»?
- 20) Укажите порядок построения деревьев предложений пятью различными способами.
- 21) Назовите восемнадцать самых часто употребительных служебных слов древнекитайского языка и укажите их значения.
- 22) Почему мировоззрение Мэн-цзы будет русскому читателю менее близким и понятным, нежели взгляды Мо-цзы и Лао-цзы?
- 23) Может ли сановник убить своего государя, по мнению Мэн-цзы?
- 24) В чем заключается смысл гуманного правления по Мэн-цзы?
- 25) Какими качествами должен обладать мудрый правитель с точки зрения Мэн-цзы?

- 26) Какими двумя сильными сторонами отличается Мэн-цзы?
- 27) В чем заключается разница между пониманием гуманности Мэн-цзы и Конфуцием?
- 28) Запишите иерархию представленных ниже понятий: 智, 義, 仁, 禮, 利, 信, 恥.
- 29) Как Мэн-цзы относился к учению Мо-цзы? Ответ подтвердите соответствующими цитатами.

Данный перечень нетрудно продолжить, но мы не станем этого делать.

Заметим, что читатель может начать знакомство с настоящей работой с конца, с 14-го параграфа. В нем даются задания для выработки навыков самостоятельного анализа текстов на древнекитайском языке. Читатель, который сможет с легкостью выполнить все задания в течение небольшого количества времени, владеет древнекитайским языком лучше автора. Ему будет уже поздно читать подобные работы. Зато он сможет подвергнуть смелой критике содержание настоящей монографии.

Читатель, который не сможет с ходу выполнить всех заданий или будет сомневаться в правильности своих ответов, с пользой для себя прочитает эту книгу целиком.

Настоящая монография посвящается моему учителю Григорию Александровичу Ткаченко, который читал в свое время курс лекций, посвященных каноническому трактату «Дао дэ цзин» на курсах «Лингвист-М». (Директором курсов была Ольга Николаевна Семенова, прекрасный организатор и талантливый педагог, немало способствовавший повышению моего уровня владения китайским языком.) Григорий Александрович ввел автора в мир древнекитайского языка, познакомил с его характерными особенностями, научил основным принципам работы с древнекитайскими текстами, познакомил автора с мировоззрением мыслителей Древнего Китая. Он в свое время обратил мое внимание на тему скромности, понимаемую в трактате «Лао-цзы», но его трактовка несколько отличается от той, что будет дана в настоящей работе. Автор помнит, как Григорий Александрович, объясняя параллелизм отдельных фрагментов «Дао дэ цзина», писал некоторые иероглифы на доске разноцветными мелками и как автор не понимал, какой цвет чему

соответствует, из-за чего переживал, но стеснялся задавать соответствующие вопросы.

В настоящей монографии будет достаточно подробно рассмотрено такое явление, как параллелизм текста «Мэн-цзы». Будет показан способ вычленения ключевых лексем, которые Григорий Александрович писал разным цветом. Ввиду отсутствия цветной печати ключевые лексемы не будут выделяться разными цветами, но внимательный читатель сможет это сделать самостоятельно.

Автор также выражает самую искреннюю благодарность моему лучшему преподавателю современного китайского языка Маргарите Геннадиевне Фроловой, заслуженному преподавателю Московского университета имени М. В. Ломоносова. Маргарита Геннадиевна учила автора самым разным аспектам современного китайского языка, что очень пригодилось в процессе работы с древнекитайскими текстами.

Автор также считает своим долгом выразить искреннюю благодарность доктору филологических наук профессору В. А. Курдюмову, который дважды принимал меня на работу в Московский городской педагогический университет: в 2007 году — на половину ставки и в 2014 году — на полную ставку. Он первым предсказал переход автора от такой уважаемой всеми предметной области, как теоретическая механика, к не менее увлекательному миру лингвистики. Владимир Анатольевич доверил автору чтение лекций и проведение практических занятий по дисциплине «Основы классического китайского языка вэньянь». Этот опыт очень сильно пригодился автору в процессе написания настоящей монографии. Кроме того, Владимир Анатольевич познакомил автора с проблемой топикизации в китайском языке, проблемой, о которой не все знают, не все говорят, но решение которой необходимо для лучшего понимания синтаксиса китайского и русского языков.

Автор выражает самую искреннюю благодарность кандидату филологических наук, доценту и заведующему кафедрой китайского языка ИИЯ МГПУ В. Ю. Вашкявичус за поддержку, помощь и успешное разрешение различных трудностей и спорных ситуаций, нередко возникающих в учебном процессе.

Автор также выражает глубокую благодарность своему научному руководителю, доктору гуманитарных наук профессору Вану

Чжигэну (王志耕), который помог мне подобрать название настоящей монографии на китайском языке, а также оказывал всестороннюю помощь и поддержку во время обучения в докторантуре Нанькайского университета в 2018–2021 годах.

Автор также благодарит преподавателей-профессоров Института истории Нанькайского университета, по-родственному встретивших меня в его стенах: Чан Цзяньхуа (常建华), Чэнь Цзе (陳潔) и Вана Сяньмина (王先明). Профессор Чан Цзяньхуа вел занятия по аналитическому чтению исторических материалов по династии Цин. При этом большую часть текстов он читал сам, несмотря на свой солидный возраст. Автор с большим смущением вспоминает, как он несколько раз отставал при этом от преподавателя.

Профессор Чэнь Цзе вел занятия по аналитическому чтению текстов на костях и черепаших панцирях и делал это блестяще, мастерски. Автор сожалеет о том, что слишком поздно встретил такого учителя.

Профессор Ван Сяньмин читал лекции, посвященные, в частности, состоянию китайской деревни в период с 1912 по 1949 год. Он много рассказывал о роли шэньши (紳士) и дуншэней в истории Китая. Его книгу «Последние десять лет династии Цин»<sup>1</sup> автор читал с большим удовольствием, черпая в ней источник вдохновения и свежих сил.

---

<sup>1</sup> 王先明。清王朝的最后十年。北京：人民出版社，2019。

## 2. Краткие сведения

---

### о рассматриваемом произведении и его авторе

Мэн-цзы (другое имя Мэн Кэ [孟轲]) — древнекитайский мыслитель периода Сражающихся царств (战国时期), житель царства Цзоу (邹), что в наши дни соответствует юго-восточному направлению от городского уезда Цзоучэн (邹城), провинция Шаньдун. Точные даты рождения и смерти этого философа неизвестны. Однако существуют две точки зрения на этот счет. Согласно первой — Мэн-цзы родился в 372 году до н. э., а умер в 289 году до н. э. Согласно второй — Мэн-цзы жил в 385–304 годах до н. э.<sup>1</sup>

Мэн-цзы был потомком аристократического рода Мэн Суней (孟孙氏) из царства Лу (鲁). Однако ко времени его рождения семья Мэн-цзы обеднела. Его отец Цзи (激) умер, когда Мэн Кэ был маленьким ребенком, поэтому Мэн-цзы воспитывался его матерью, много сделавшей для того, чтобы ее сын упорно учился и получил хорошее образование. Об этом свидетельствуют дошедшие до нас рассказы о том, как мать Мэн-цзы трижды меняла место своего проживания, стремясь быть подальше от кладбища и рынка и поближе к школе (孟母三迁), о том, как она разорвала нити на своем ткацком станке, упрекая сына в плохой учебе (孟母断机; 孟母断织).

Мэн-цзы проходил обучение у ученика Цзы Сы (子思). Цзы Сы — китайский философ, внук Конфуция. В связи с этим Мэн-цзы был приверженцем конфуцианства. Впоследствии великого

---

<sup>1</sup> 万丽华, 蓝旭。孟子。北京: 中华书局, 2016。



философа назвали «первым после Конфуция». В трактате «Мэн-цзы», в частности, сказано: «То, чего я хочу, — это учиться у Конфуция» (乃所愿，则学孔子也。(孟子·公孙丑上) ).

После сорока лет Мэн-цзы отправился в путешествие по различным царствам, пытаясь убедить их государей в необходимости реализовать свои убеждения, касающиеся, в частности, гуманного правления (仁政). Тогдашние государи и вассальные князья выказывали философу свое уважение, однако реализовывать концепции Мэн-цзы и предоставлять ему высокие должности они отказались, полагаясь больше на такое понятие, как выгода (利), и военную мощь. Мэн-цзы в течение двадцати лет посетил многие царства, включая Ци (齐), Сун (宋), Тэн (滕), Вэй (魏), Лу (鲁) и Сюэ (薛). В лучшие времена за Мэн-цзы следовали несколько десятков экипажей с его учениками, число которых составляло несколько сотен человек.

В старости Мэн-цзы удалился на покой, продолжая заниматься преподавательской деятельностью и написанием книг.

В отношении авторства трактата «Мэн-цзы» имеются три точки зрения. Согласно первой — это произведение было написано Вань Чжаном (万章) и Гун Суньюоу (公孙丑), учениками Мэн Кэ, после смерти философа. Согласно второй точке зрения это произведение написано самим Мэн-цзы. Так полагал Чжао Ци (赵岐), автор произведения «Разметка фраз Мэн-цзы» (孟子章句). Согласно третьей точке зрения авторство трактата принадлежит Мэн-цзы и его ученикам. Это мнение первым высказал Сыма Цянь.

До династий Северная и Южная Сун текст «Мэн-цзы» не признавался каноническим. К Мэн-цзы относились как к самому обычному ученому конфуцианского толка. Во время правления династии Тан текст «Мэн-цзы» не входил в перечень канонов, знание которых было необходимо для сдачи государственных экзаменов для получения должности (科举考试). Это положение изменилось в конце XI века. В феврале 1071 года (четвертый год правления Си Нина [熙宁]) трактат «Мэн-цзы» впервые был включен в перечень канонических текстов для сдачи государственных экзаменов. В мае 1084 года (седьмой год правления Юань Фэна [元丰]) было получено официальное разрешение на строительство храма Конфуция для Мэн-цзы. В 1119–1125 годах текст «Мэн-цзы»

впервые был вырезан на камне, став одним из тринадцати канонических произведений<sup>1</sup>. На всякий случай приведем список этих произведений: «Ши цзин» («Книга песен», 《诗经》); «Шан шу» («Книга истории», 《尚书》); «Чжоу ли» («Чжоуские ритуалы», 《周礼》); «И-ли» (《仪礼》); «Ли цзи» («Книга ритуалов», 《礼记》); «И цзин» («Книга перемен», 《易经》); «Цзо чжуань» («Комментарии Цзо», 《左传》); «Гуньян чжуань» («Комментарий Гуньяна», 《公羊传》); «Гулян чжуань» («Гулианг чжуань», 《穀梁传》); «Лунь юй» («Беседы и суждения»; «Изречения Конфуция», 《论语》); «Эръя» («Приближение к правильному [языку]», 《尔雅》); «Сяо цзин» («Канон сыновней почтительности», 《孝经》); «Мэн-цзы» (《孟子》).

Что касается философских положений «Мэн-цзы», то они выглядят достаточно приземленными по сравнению с концепциями, например, Лао-цзы или Мо-цзы в том смысле, что Мэн Кэ не рассматривает такие вопросы, как происхождение мира, пустое и полное, наличие (отсутствие) потусторонних сил. Зато Мэн-цзы много и с воодушевлением говорит о гуманном правлении, гуманном государе, надлежащем образом относящемся к своим подданным. Интересно то, что Мэн-цзы ставит такое понятие, как «гуманность» (仁), выше, чем ритуал (礼). Пытливый читатель очень быстро обратит внимание на то, что Конфуций о гуманности высказывался достаточно расплывчато и на первое место твердо ставил ритуал.

Мэн-цзы призывает правителей обучать своих подданных и выступает против захватнических войн. При внимательном прочтении трактата можно обнаружить, что великий философ выступает против знаменитого лозунга о непротивлении злу насилием. Он выступает за «насилие во благо». В частности, на вопрос Сюань-вана о том, следует ли ему захватить царство Янь, Мэн-цзы ответил следующее: «Если после захвата царства Янь его жители будут рады, то его следует захватить. Среди древних правителей были такие случаи. В качестве примера можно привести У-вана. Если в случае захвата царства Янь его жители не будут рады, то его захватывать нельзя. Среди прежних правителей встречались такие случаи. В качестве примера можно привести Вэнь-вана». Однако

<sup>1</sup> 孟子著，徐洪兴注译。孟子。武汉：长江文艺出版社，2020：11。

не стоит подшучивать над великим философом. Мэн-цзы, говоря это, находился в достаточно сложной ситуации: он общался с государем, очень сильно желающим захватить царство Янь, и пытаться ему что-либо объяснить было очень непросто.

Мэн-цзы высказывался о необходимости быть предельно внимательным, вынося решение о казни даже очевидных преступников, поэтому его философия проникнута гуманизмом. Он также резко критиковал захватнические войны, которые оканчиваются тем, что государи начинают кормить землю человеческим мясом.

Общение философа с государями разных царств принесло ему много горестей. Текст «Мэн-цзы» содержит несколько критических высказываний в отношении отдельных государей (больше всего досталось лянскому князю Хуэю). Кроме того, Мэн-цзы в завуалированной форме пытался довести до тогдашних монархов мысль о том, что их могут свергнуть в случае проведения ими негуманной политики. Из-за этих фрагментов текст «Мэн-цзы» долгое время не входил в число канонических. Заметим, что эти фрагменты не следует рассматривать как призыв к свержению тиранов. Цель Мэн-цзы — объяснить суть гуманного правления государям, высокопоставленным чиновникам, а не простым людям.

Мэн-цзы объяснял необходимость разделения труда и вытекающую из нее потребность в интеллигенции. Он объяснял, что интеллигенцию надо кормить, что это малоприятно, но она, во-первых, свое отработает, а во-вторых, без нее обойтись невозможно. Мэн-цзы также объяснял невозможность установления равнительных цен и высказывался о недвижимом имуществе как о факторе стабильности в государстве. Преступники нарушают закон именно потому, что не владеют недвижимым имуществом. Прямо противоположной точки зрения придерживался Лао-цзы. Однако до сих пор никто не придумал способ устранения частной собственности.

В трактате «Мэн-цзы» также поднимается вопрос о природе человека: является ли он добрым по своей природе или злым. По мнению великого философа, каждый человек по своей природе является добрым в точности так же, как вода всегда течет вниз. Мэн-цзы очень часто переносит явления природы на человека и общество, что свидетельствует о том, что он рассматривает человека

в гармоничном единстве с природой, не противопоставляет человека природе. Это характерно и для даосской классики.

Рассуждая о самосовершенствовании личности, Мэн-цзы утверждает, что очень важно быть требовательным к себе и снисходительным к другим. Многие ошибки связаны с тем, что люди начинают «заниматься прополкой сорняков на чужом огороде», много требуя от других и мало от себя. Мэн-цзы также высказывался о том, что важно правильно истолковывать чужие слова и воспитывать в себе «твердый дух» (浩然之氣). Он также считал, что успех должен прийти к человеку в свое время. Нельзя спешить стать первым (勿助長). Успех придет сам и в свое время.

В учебном процессе Мэн-цзы справедливо подчеркивает необходимость постоянной концентрации внимания у обучающегося.

Очень своеобразно Мэн-цзы понимает любовь к другим людям. Он утверждает, что человек любит дифференцированно. Своих родителей сильнее всего. Государь находится на втором месте. Жена и дети — на третьем. А остальные люди — на пятом и седьмом. Такой подход противоречит христианскому мировоззрению, согласно которому надо стремиться любить всех людей абсолютно, даже врагов своих, как самого себя. Так же в точности трактует любовь к людям и Мо-цзы, использующий понятие «всеобщей любви», «любви ко всем» (兼愛).

Заметим, что текст «Мэн-цзы» очень сильно выигрывает по сравнению с «Лунь юем». Дело в том, что «Лунь юй» содержит никак не связанные между собой отдельные высказывания Конфуция и его учеников. После прочтения какой-либо главы этого произведения очень сложно ответить, о чем она. Между отдельными высказываниями этого произведения очень трудно (а часто просто невозможно) установить логические связи. Текст «Мэн-цзы», напротив, построен очень логично. Каждое последующее высказывание тесно связано по смыслу с предыдущим и логически из него вытекает.

По сравнению с текстом «Лао-цзы» трактат «Мэн-цзы» лучше подходит для лингвистического исследования, так как текст «Дао дэ цзина» слишком лаконичен. Многие явления древнекитайского языка в нем не отражены по причине краткости этого произведения.

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

[e-Univers.ru](http://e-Univers.ru)